



## 大会

第五十六届会议

正式记录

## 第二十四次全体会议

2001年10月12日星期五上午10时举行  
纽约

主席： 韩升洙 . . . . . (大韩民国)

主席不在会场，副主席夏尔马先生(尼泊尔)主持会议。

上午10时30分开会

## 关于联合国及其秘书长获得诺贝尔和平奖的发言

**代理主席 (以英语发言)：**今天是一个重要的日子。我们大家都感到很兴奋，我们的组织和秘书长被授予2001年诺贝尔和平奖。

我现在荣幸地宣读大会主席韩升洙先生的来信，他目前在韩国的汉城。他的信是在诺贝尔委员会宣布将向联合国和秘书长科菲·安南颁发诺贝尔和平奖时写给联合国和秘书长科菲·安南的。内容如下：

“我极为高兴地代表联合国全体成员衷心祝贺我们的组织联合国及其秘书长科菲·安南赢得今年的诺贝尔和平奖。这个荣誉对联合国全体会员国以及秘书处的全体工作人员来说是当之无愧的。

“作为联合国大家庭的成员，我们都感到骄傲的是，联合国在过去半个世纪里始终在实现和平与安全以及实现人类的繁荣与发展的努力中站在前列。这个奖不仅承认了联合国为国际社会提供服务时的成就，而且也承认了在秘书长领导下的数以千计的联合国工作人员的成就，他们经常在危险的条件下以高度的献身精神进行工作，

以使这个世界成为一个更加美好和更加安全的地方。与此同时，我相信这个奖将有助于鼓励我们大家作出进一步的努力，完成我们对人类的使命。

“向联合国秘书长科菲·安南颁发的这一诺贝尔和平奖是最为恰当的，因为我们正面临着严峻的挑战，例如贫困、恐怖主义、滥用毒品、环境退化以及艾滋病毒/艾滋病。

“我尤其是特别热烈地祝贺秘书长科菲·安南。我真正相信，我们联合国的所有人都应当大大感谢他在历史的这一严重关头所提供的出色的领导和服务，诺贝尔和平奖是对这一领导的最恰当和及时的承认。

“最后，我衷心希望，国际社会不仅将把这个奖看作是对过去成绩的承认，而且更重要的是，把其当作照亮联合国在迎接新的挑战时的前进道路的灯塔。”

在我请秘书长发言之前，请允许我也讲几句话。秘书长先生，我很兴奋看到你和你领导的本组织被授予享有盛誉的诺贝尔和平奖。它承认了你个人经常是在艰巨的条件下为促进和平、发展、正义与人权所表现的个人的献身精神以及作出的贡献，并且也承认联合国有能力迎接新老挑战，使世界成为对全世界的每

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

一个人来说更加美好的地方。秘书长先生，值此对你以及在你领导下的联合国进行如此恰当的表彰的重要时刻，请接受我的衷心祝贺。

我现在请秘书长讲几句话。

**秘书长**（以英语发言）：诺贝尔和平奖委员会的决定确实是整个联合国的荣誉，这当然包括其所有会员国以及代表会员国的本大会。这也是本组织所有机构的荣誉，首先是在全世界的忠心耿耿的工作人员。他们每天为使世界成为一个更加公正、更加和平和更加幸福的地方而进行艰苦的努力。他们中许多人冒着生命危险，这个奖对他们绝对是当之无愧的。

一年前，你们各国元首和政府首脑在千年首脑会议上重申联合国作为整个人类大家庭的一个共同的机构的不可缺少的作用。现在，用诺贝尔委员会自己的话来说，该委员会利用这个奖

“宣布通向全球和平与合作的唯一的谈判的道路就是联合国”。

今天的世界正在日益缩小和日益彼此联接，但同时却仍然被残酷的冲突和无情的非正义所分裂。因此，比以往更重要的是，人类必须走这条道路，我们所有人都必须做出努力以铺平今后的道路。

今天，在联合国工作的我们所有人都应感到自豪，但同时也应感到谦卑，因为在今后对我们的期望将更大。授予这个奖是表示一种敬意，首先是对那些在为人类服务的事业中作出最大牺牲的我们的同事们的敬意。对他们，以及对我们的唯一真正的报酬将是和平本身。

**代理主席**（以英语发言）：我现在请苏丹代表团以非洲国家集团的名义说几句话。

**埃先生**（苏丹）（以阿拉伯语发言）：我在这个重要的日子站在这里代表我们在非洲国家集团中的兄弟们表达对我们的组织和非洲的，也可以说是世界的一个杰出的儿子，科菲·安南先生表示我们最真诚的祝贺，这令我感到非常激动。

关于授予这个奖励的决定是在一个非常合宜的时刻做出的，因为联合国目前正面临着重大挑战。非洲和世界的这个杰出儿子，科菲·安南先生是在我们这个航船正在渡过波涛汹涌的大海的时刻，承担我们组织的领导职务的。我们看到他在这个关键的、正在变得更加重要和具有挑战性的时期在为我们这个航船导航时所表现出的能力和智慧。因此，我们感到，把这个奖授予联合国和秘书长是对努力走正途和做出正确选择的我们每一个人的最大的道义支持和承认。

秘书长先生，我们祝贺我们自己并祝贺你。最后，我想说，由于把这个奖授予你而使这个奖本身增加了荣誉，因为象你说的那样，我们在感到自豪的同时也感到谦卑。我们知道你是一个谦卑的人，我们祝愿上帝协助你执行今后的任务。

**代理主席**（以英语发言）：我现在请斯里兰卡常驻代表以亚洲国家集团的名义发言。

**德萨兰先生**（斯里兰卡）（以英语发言）：今天对我们所有人都是一个非常动人的和非常深刻的日子。我非常荣幸地代表亚洲国家集团的所有成员向使我们所有人都深感自豪的秘书长科菲·安南先生、向联合国及其会员国对今天赠予我们所有人的这个独特的荣誉表示最深切的祝贺。对我们今后的长期工作来说，它确实是充满希望、充满鼓励和充满期待的。我们所有人都需要在今后联合起来共同努力实现和平。

**代理主席**（以英语发言）：我现在请格鲁吉亚代表发言，他代表东欧国家集团发言。

**沃尔斯基先生**（格鲁吉亚）（以英语发言）：秘书长先生，我代表东欧国家集团对你表示祝贺。此时此刻，世界正在赞扬联合国和你个人在为那些遭受痛苦的人带来和平和救助，因此，这是一个荣誉，是一个非常令人愉快的事，同时也意味着更大的责任。

诺贝尔奖将鼓励我们所有人比以往更好地和以更坚定的承诺为联合国的理想服务。再次向你表示祝贺。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请海地常驻代表发言，他代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

**勒隆先生（海地）（以法语发言）：**秘书长先生，我以特殊的情感代表拉丁美洲和加勒比国家集团成员国对你和我们的组织今天上午所获得的罕有的荣誉表示祝贺。

我不能不表达我们的以下共同看法：今天，在书写世界的历史时，不能不经常提到联合国的历史和你在使这个组织成为和平与发展的工具方面所起的作用。

我再次向你表示祝贺。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请爱尔兰代表发言，他将代表西欧和其它国家集团发言。

**加德纳先生（爱尔兰）（以英语发言）：**我极为荣幸地代表西欧和其它国家集团向联合国和秘书长获得诺贝尔和平奖表示祝贺，这一奖项明确反映出对联合国和秘书长的尊敬，也是对本组织工作的赞扬，联合国组织总是面临广泛的非常艰难的任务，获得和平奖应该鼓励我们所有人继续努力。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请美利坚合众国代表作为东道国发言。

**马絮斯女士（美利坚合众国）（以英语发言）：**我非常感激能有机会在这一历史性的日子首次在大会发言，我愿代表东道国对秘书长柯菲·安南先生和联合国赢得诺贝尔和平奖表示最衷心的祝贺，联合国在过去五十多年以来为维护国际和平与安全发挥了有效的作用，因而赢得这一奖项当之无愧。

过去一个月内的事件使这一必不可少的贡献十分明显，我要代表美国人民告诉秘书长我们对他在这些非常时刻的言行非常感激并深为感动。

我们分享本会议厅的欢乐，并特别要赞赏秘书长独特而宝贵的领导，他使我们非常、非常自豪。

## 议程项目 15（续）

### 选举各主要机构成员以补缺

#### (c) 选举国际法院法官

**秘书长备忘录（A/56/372）**

**提名清单（A/56/373 和 Add. 1）**

**履历书（A/56/374 和 Corr. 1 和 2）**

**主席（以英语发言）：**大会将开始选举国际法院法官，担任穆罕默德·贝德贾维法官和前主席终身职务，他的辞职于 2001 年 9 月 30 日生效。

关于这次选举，我要提请大会各会员国注意下列事项。

第一，按照大会 1948 年 10 月 8 日第 264 (III) 号决议的规定，属《国际法院规约》缔约方但不是联合国会员国的国家得以联合国会员国同样的方式参加大会对法院法官的选举，因此，瑞士代表这次可以参加选举。

第二，我要证实安全理事会独立于大会此时也在选举一名法院法官，这一程序符合《国际法院规约》第 8 条，该条规定

“大会及安全理事会各应独立举行法院法官之选举。”

据此，大会投票结果应于候选人获得大会所需多数之后通知安全理事会。

第三，我想提请大会注意有关选举的各项文件，大会面前的 A/56/372 号文件包含秘书长关于国际法院目前的组成以及大会和安全理事会有关选举所应遵循的程序的备忘录；A/56/373 号文件包含各国家集团在提交名单规定的期限内即 2001 年 9 月 12 日之前所提交的候选人提名清单，A/56/373/Add. 1 通知一位候选人退出选举。关于包含在 A/56/373 号文件内的各国家集团候选人提名清单，我谨通知大会，秘书处 在提名截止期之后获知意大利国家集团提名纳比勒·埃拉拉比为候选人。

大会面前还有包含各国家集团提名候选人履历书的 A/56/374 和 A/56/374/Corr. 2 号文件。

根据《法院规约》第十条第 1 段，候选人在大会及在安全理事会得绝对多数票者应被认为当选。

联合国的一贯做法是把“绝对多数”解释为所有选举者之多数，不管他们是否投票或允许可投票。大会的选举者是所有 189 个会员国，加上一个不是联合国会员国的《法院规约》缔约国，即瑞士，总共有 190 年选举者。因此，在这次选举中，96 票为大会上绝对多数。

大会现在将进行无记名投票。如果没有候选人在第一轮投票中获得绝对多数，就需要继续进行投票，直到有一名候选人取得所需多数。按照大会 1960 年 11 月 16 日第 915 次会议上作出的决定，这些选举将是无限制性选举。

我是否可以认为大会同意我刚才介绍的程序？

就这样决定。

**代理主席（以英语发言）：**我要提醒代表们，根据《大会议事规则》第 88 条，

“在主席宣布表决开始后，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。”

我们现在开始投票进程。现在发选票。

请代表们只用现在分发的选票，在他们想选的候选人名字左方打“×”。只能选选票上有名字的候选人。

应主席邀请，比茹先生（哥斯达黎加）、瓦萨洛女士（马耳他）、普罗科普女士（波兰）和林女士（新加坡）担任检票员。

会议进行了无记名投票。

上午 11 时 15 分会议暂停，上午 11 时 45 分复会

**代理主席（以英语发言）：**表决结果如下：

选票总数：	174
无效票数：	0
有效票数：	174
弃权票数：	0
参加投票的成员国数：	174
法定绝对多数：	96
所得票数：	
纳比勒·埃拉拉比先生（埃及）	124
弗朗西斯·罗曼·沃迪埃先生（科特迪瓦）	50

纳比勒·埃拉拉比先生在大会获得了绝对多数票。

我已把投票结果通知安全理事会主席。

我收到了安全理事会主席的以下信件：

“我谨通知你，2001 年 10 月 12 日安全理事会举行第 4389 次会议，选举国际法院的一名法官，其任期到 2006 年 2 月 5 日为止。纳比勒·埃拉拉比先生获得了绝对多数票。”

经过安全理事会和大会分别进行单独投票，纳比勒·埃拉拉比先生在两个机构中都获得了绝对多数票，因而正式当选为国际法院法官，任期自今天 2001 年 10 月 12 月开始，至 2006 年 2 月 5 日结束。我借此机会向他表达大会对他当选的祝贺，并感谢计票员的协助。

我们就此结束本阶段对议程项目 15 分项目（c）的审议。

### 工作方案

**代理主席（以英语发言）：**我谨通知各成员，大会工作方案中有如下补充。

在 2001 年 10 月 15 日星期一上午，大会将作为第一个项目审议题为“秘书长按照《联合国宪章》第十二条第二项提出通知”的议程项目 7。

在 2001 年 10 月 22 日星期一上午，大会将作为第三个项目审议题为“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命：任命会议委员会成员”的议程项目 17(h)。

在 2001 年 11 月 1 日星期一上午，大会将审议题为“任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命：任命联合检查组成员”的议程项目 17(g)。

上午 11 时 45 分散会